

# ***DYNAPAC***

## **CONCRETE EQUIPMENT**

### **BG49 Alisadora**



## **Instrucciones y catálogo de piezas de recambio**



**SUMARIO**

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....</b>    | <b>4</b>  |
| Máquinas suministradas .....               | 4         |
| Símbolos .....                             | 4         |
| Reglas importantes para su seguridad ..... | 4         |
| Equipo de seguridad .....                  | 4         |
| Área de trabajo.....                       | 4         |
| Suministro de energía .....                | 5         |
| Puesta en marcha de la maquina .....       | 5         |
| Funcionamiento.....                        | 5         |
| Mantenimiento.....                         | 5         |
| Esté alerta .....                          | 5         |
| <b>GENERAL .....</b>                       | <b>6</b>  |
| <b>DISEÑO .....</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>INFORMACIÓN TÉCNICA .....</b>           | <b>6</b>  |
| <b>INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....</b>       | <b>7</b>  |
| INSTALACIÓN DEL MOTOR.....                 | 7         |
| INSTALACIÓN DEL MANGO DE MANIOBRA .....    | 8         |
| INSTALACIÓN DE LAS ASPAS.....              | 8         |
| PRUEBA.....                                | 8         |
| HERRAMIENTAS DEL TALLER .....              | 8         |
| <b>INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.....</b>     | <b>9</b>  |
| ANTES DE COMENZAR.....                     | 9         |
| COMIENZO .....                             | 9         |
| DETENCIÓN .....                            | 9         |
| <b>MANTENCIÓN.....</b>                     | <b>9</b>  |
| DIARIA .....                               | 9         |
| SEMANALMENTE (50 horas) .....              | 9         |
| <b>CATALOGO DE REPUESTOS .....</b>         | <b>11</b> |
| RANGE OF POWER FLOATS.....                 | 12        |
| ACCESSORIES .....                          | 12        |
| MAINTENANCE KITS .....                     | 12        |
| Engine and clutch.....                     | 13        |
| Short handle .....                         | 15        |
| Long handle.....                           | 17        |
| Blades and guard ring .....                | 21        |
| Gearbox .....                              | 23        |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

### MÁQUINAS SUSMINTRADAS

Con motores eléctricos, neumáticos, de gasolina o diesel.

### SÍMBOLOS

Las palabras ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN utilizadas en las instrucciones de seguridad tienen los siguientes significados:

- ADVERTENCIA indica peligros o procedimientos peligrosos que podrían producir lesiones graves o la muerte si no se observa la ADVERTENCIA.
- PRECAUCIÓN indica peligros o procedimientos peligrosos que podría producir daños o lesiones al equipo si no se observa la PRECAUCIÓN.

### REGLAS IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD



#### ADVERTENCIA

La máquina no debe modificarse sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Utilice sólo componentes originales. Si se realizan modificaciones sin el consentimiento previo por escrito del fabricante, existe un grave riesgo de producir lesiones personales.

Estas recomendaciones de seguridad se han reunido a partir de normas de seguridad internacionales. También es necesario comprobar y observar las regulaciones locales. Antes de utilizar la máquina, lea cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro.

Asegúrese de que los signos acerca de la seguridad y mantenimiento sean siempre legibles.

El uso de la máquina está restringido a las aplicaciones especificadas en la documentación del producto.

Cambie inmediatamente los componentes dañados. Cambie los componentes desgastados a su debido tiempo.

### EQUIPO DE SEGURIDAD



#### ADVERTENCIA

El nivel de sonido admisible de 85 dB (A) podría excederse debido a la máquina o a la aplicación. Una exposición prolongada a ruidos altos sin proteger los oídos puede causar daños permanentes al oído.

Una exposición prolongada a las vibraciones puede causar daños en las manos, dedos y muñecas. No utilice la máquina si sufre molestias, entumecimiento o dolor. Consulte con un médico antes de trabajar de nuevo con la máquina.

Utilice siempre equipo de seguridad homologado. Los operadores y otro personal situado en el entorno próximo al área de trabajo debe utilizar el siguiente equipo de seguridad.

- Casco de seguridad.
- Protectores para los oídos.
- Máscara antipolvo en ambientes polvorientos.
- Guantes protectores.
- Calzado protector.
- Gafas protectoras.

Para evitar el riesgo de que la ropa pueda quedar atrapada en la máquina, evite llevar ropa amplia y suelta. Si tiene el pelo largo, cúbralo con una malla.

### ÁREA DE TRABAJO



#### ADVERTENCIA

No utilice la máquina en ambientes explosivos.

No haga funcionar una máquina con motor de gasolina o diesel en espacios poco ventilados. Estos tipos de motores producen gases tóxicos que podrían causar serios problemas de salud.

**SUMINISTRO DE ENERGÍA****ADVERTENCIA**

Asegúrese de que el equipo de suministro de energía cumple los requisitos de seguridad pertinentes de las normas locales e internacionales.

- **Máquina eléctrica:** Asegúrese de que la máquina está conectada al voltaje y a la frecuencia especificados en la placa del equipo. El cable de alimentación debe tener el tamaño correcto. Compruebe que el cable y el enchufe de la máquina no están dañados. No apague nunca la máquina desenchufándola. Utilice el interruptor de la máquina. Mantenga el cable alejado de los componentes móviles de la máquina.
- **Máquina neumática:** Compruebe que la manguera de aire comprimido y la junta de la manguera no estén dañados. No trate nunca de aflojar una manguera de aire comprimido que esté presurizada. Primero cierre el aire en el compresor y, a continuación, deje que la máquina funcione sola para descargar la manguera después de unos segundos.
- **Máquina con motor de gasolina o diesel:** La gasolina tiene un punto de inflamación extremadamente bajo y puede ser explosivo en determinadas situaciones. Manténgase alejado de objetos que generen calor o chispas y no fume mientras manipula combustible. Espere a que la máquina se haya enfriado antes de llenar el depósito. Evite derramar gasolina o diesel en el suelo.

**PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA****PRECAUCION**

Antes de comenzar, familiarícese con la máquina y asegúrese de que no presenta fallas obvias. Después, ponga en marcha la máquina siguiendo las instrucciones y el catálogo de accesorios.

**FUNCIONAMIENTO****PRECAUCION**

Utilice la máquina sólo para el propósito para el que está destinada. Asegúrese de que sabe cómo detener la máquina rápidamente en caso de emergencia. No toque los componentes giratorios durante el funcionamiento.

**MANTENIMIENTO****PRECAUCION**

El trabajo de mantenimiento sólo debe ser realizado por personal preparado. No deje que las personas no autorizadas se acerquen a la máquina. No realice trabajos de mantenimiento mientras la máquina está en movimiento o el motor está en marcha. No utilice nunca una máquina que esté dañada.

**ESTÉ ALERTA****PRECAUCION**

Concéntrese siempre en lo que está haciendo. Utilice el sentido común. No haga funcionar nunca la máquina si está cansado o bajo la influencia de drogas u otras sustancias que puedan afectar a la vista, capacidad de reacción, capacidad o juicio.

## GENERAL

La alisadora DYNAPAC **BG49** fue diseñada para el alisado fino y grueso de pisos de concreto.  
El manual original está en Inglés.

## DISEÑO

La alisadora **BG49** es accionada por un motor de gasolina de cuatro tiempos (1).

Está equipada con un dispositivo de hombre muerto (2) que detiene el rotor tan pronto como se suelta o si el operador pierde el control del mango de maniobra (3).

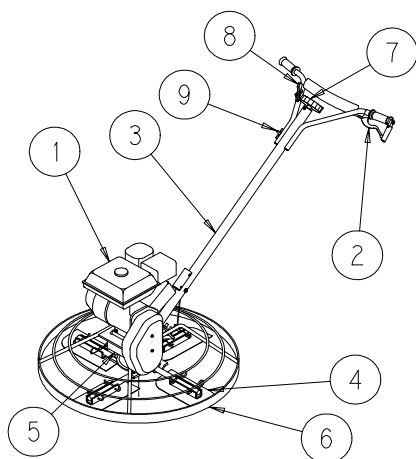
La potencia del motor se transmite al rotor que sujeta las espas (4) a través de un embrague con correa trapezoidal y una caja reductora (5). Las espas están protegidas por un anillo de seguridad (6).

La perilla del control de las espas (7) proporciona un ajuste fácil y preciso de la inclinación de las espas.

La velocidad de rotación de las espas debe ser ajustada por la palanca de aceleración (8).

La detención del motor es controlada por un switch ON-OFF (9) el que evita tener que soltar el mango de maniobra para detener el motor .

La **BG49** puede ser equipada con el mango corto a largo



1. Motor a gasolina.
2. Dispositivo hombre muerto.
3. Mango de maniobra.
4. Espas .
5. Caja reductora.
6. Anillo de seguridad.
7. Perilla de control.
8. Palanquita de estrangulación.
9. Switch ON-OFF.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

|                                                | BG49GS         | BG49GL         |
|------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Peso total    kg - (lb)                        | 107 *          | 119 **         |
| Diámetro del rotor    mm - (in)                | 1140 - (44.80) | 1140 - (44.80) |
| Velocidad de las aspas    r.p.m.               | 50 to 120      | 50 to 120      |
| Cantidad de aspas                              | 4              |                |
| UNIDAD DE POTENCIA                             |                |                |
| Marca del motor                                | HONDA          |                |
| Modelo                                         | GX270 QX       |                |
| Potencia nominal   kW - (hp)                   | 6 - (8.0)      |                |
| A    (r.p.m.)                                  | 3 600          |                |
| Combustible                                    | Gasolina       |                |
| Capacidad del estanque de gasolina   l - (gal) | 5.3 - (1.40)   |                |
| Nivel de ruido <sup>1</sup>                    | LpA            | dB(A)          |
|                                                | LwA            | dB(A)          |
|                                                | 93             |                |
|                                                | 104            |                |

<sup>1</sup> medido en aire a 1 m de las alisadoras dB(A) , de acuerdo a la ISO3744.

|                                                              | BG49GS           | BG49GL          |
|--------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Aceleración efectiva ponderada <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup> | 5.97             | 5.97            |
| Incertidumbre                                                | 0.50             | 0.50            |
| <b>DIMENSIONES EN GENERAL</b>                                |                  |                 |
| L x p x a (mm)                                               | 2176x1196x1010   | 2796x1196x1010  |
| (pg)                                                         | 85.4 x 47 x 39.8 | 110 x 47 x 39.8 |

### IMPORTANTE

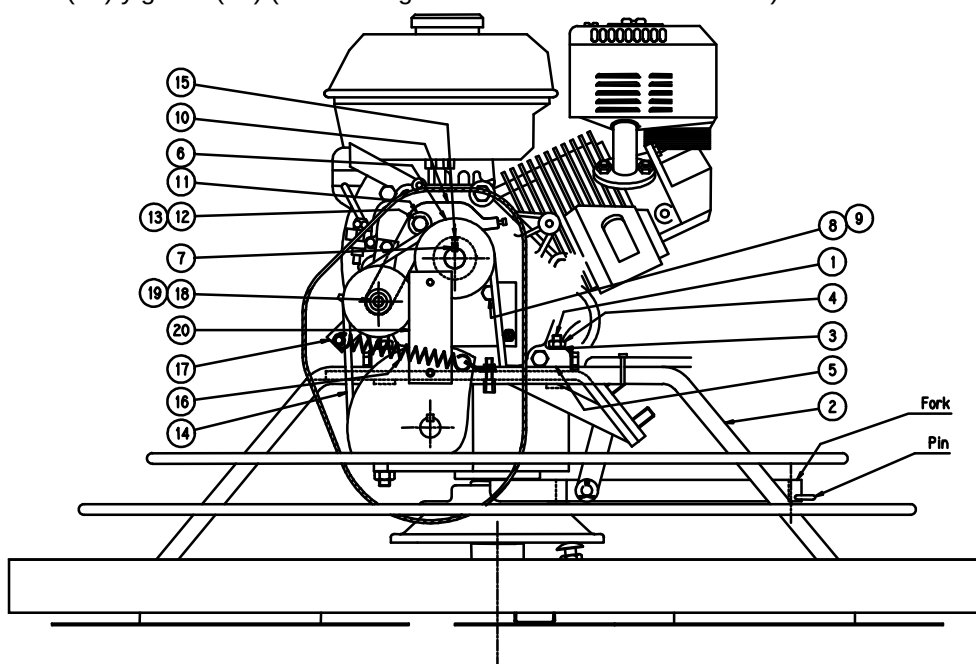
La información anterior es solo una descripción general, y no esta garantizada ni contiene garantía de ningún tipo.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

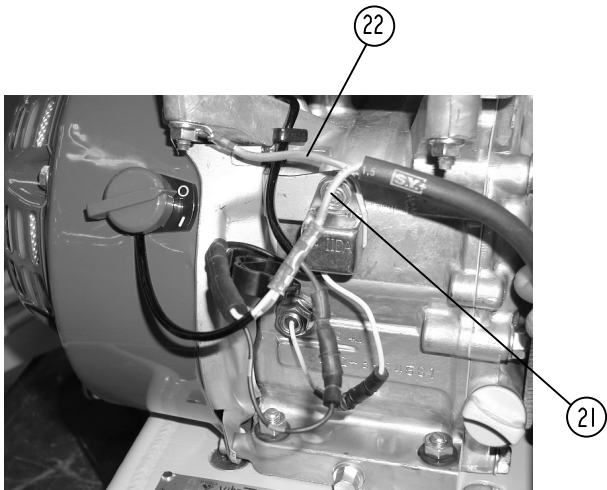
### INSTALACIÓN DEL MOTOR

➤ Disponible para el kit de la BG49 (Sin motor) N/P 4700368347 o para el reemplazo de motor. Equipada para : HONDA GX270QX

1. Atornille en su lugar los cuatro pernos (1) sobre la base (2) (Destornillador de 5 mm de ancho). Use Loctite 243 o el equivalente.
2. Luego coloque el motor en su lugar y asegúrelo con golillas (3) y tuercas (4) (llave de 17mm ).
3. Coloque la polea de accionamiento(6)sobre el eje del motor sin atornillar el tornillo trabador. No olvide la chaveta(7).
4. Instale el soporte del cubre polea sobre el motor y apriételo con tornillos (8) y golilla (9) (llave de 13mm).
5. Monte la palanca completa (10) sobre el motor ,use 1 golilla (11) entre la tuerca (12) y el motor.
6. Apriete el tornillo (13) y luego asegúrelo con la tuerca (12) (llave de 2x13mm) para dejar toda la palanca prácticamente libre en la rotación.
7. Coloque la correa trapezoidal (14) y apriete los tornillos trabadores (15) para que las 3 poleas estén alineadas (llave hexagonal de 3 mm).
8. Enganche el resorte (16) al tornillo guía (17).
9. Cuando fuerze la correa trapezoidal a mano , utilizando la palanca (10) la brecha entre los tornillos guías y la correa trapezoidal deberá ser de 3 mm aproximadamente. Si es necesario, ajuste la brecha con tornillo (18) y golilla (19) (llave hexagonal de 5mm + llave de 17mm).



<sup>2</sup> medida en el mango de maniobra (m/s<sup>2</sup>), de acuerdo a la ISO5349.



10. Conecte el cable **21** al cable de parada del motor y conecte el cable **22** a la carcasa del motor.

### **INSTALACIÓN DEL MANGO DE MANIOBRA**

- Saque las 4 tuercas y las golillas de la base. Luego coloque el mango de maniobra y asegúrelo con las golillas y las tuercas ( Llave de 17mm).
- Deslice el cable eléctrico dentro del tubo protector del mango de maniobra y conéctelo al switch ON/OFF.
- Entrelace el cable de estrangulación con cada motor en particular (Destornillador de cruz) . Cuando el control de estrangulación haya sido presionado completamente hacia adentro, el control de estrangulación del motor debe estar frente al ajuste de parada en ralentí . Si es necesario un ajuste en la longitud del cable, haga los ajustes en la punta del mango del cable (Destornillador de 3mm).
- Desmonte la cubierta de la correa trapezoidal (Llave de 10mm). Luego deslice el cable del embrague a través del tornillo de ajuste del anillo guía y a través del orificio de la palanca tensionadora. A mano, deje que la palanca tensionadora doble levemente la correa trapezoidal y luego apriete el tornillo de la palanca tensionadora (Destornillador de 3mm). Asegúrese que cuando el dispositivo de hombre muerto haya enganchado la correa trapezoidal esté normalmente tensionada y que cuando se suelte, la correa trapezoidal no esté tensionada.
- Si es necesario, haga los ajustes de tensión, ajustando los tornillos situados en cada punta del cable.
- Coloque la cubierta de la correa trapezoidal.
- Gire la perilla del control del alisado en dirección del reloj hasta que la rotación sea imposible. Retire el pin del tenedor, introducir el cable en el tenedor y fixarlo con el pin.

### **INSTALACIÓN DE LAS ASPAS**

- Deslice la aspa en el brazo de soporte.
- Asegure las aspas con los sujetadores provistos (2 por aspas ).

### **PRUEBA**

#### **MANTENGA SIEMPRE LA PALANCA DE ACELERACIÓN INACTIVA CUANDO ENCIENDA EL MOTOR**

- Revise el nivel de aceite del motor.
- Llene el estanque de gasolina.
- Coloque los switches ON/OFF en la posición "ON" (en el motor y mango de maniobra).
- Encienda el motor (ver manual de operación ) y si es necesario, ajuste el cable de aceleración y el cable de embrague para una operación adecuada.
- Fije el motor a 3000 rpm (ver manual de instrucción del motor).

### **HERRAMIENTAS DEL TALLER**

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| • Destornillador 1x de 5 mm de ancho. | • Llave hexagonal de 3mm.          |
| • Llave de 10mm .                     | • Llave hexagonal de 5mm.          |
| • Llave de 17mm.                      | • Destornillador de 3 mm de ancho. |
| • Llave 2 de 13mm.                    | • Destornillador de cruz           |



## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

---



### IMPORTANTE

MANTÉNGASE FUERA DE LAS PIEZAS GIRATORIAS CUANDO ESTÉ EN OPERACIÓN.

MANTENGA SIEMPRE LA POSICIÓN DE LA PALANCA DE ACELERACION INACTIVA AL ENCENDER EL MOTOR.

NUNCA LEVANTE EL EQUIPO DESDE EL ANILLO DE PROTECCION .

RETIRE EL DISCO ALISADOR ANTES DE LEVANTAR EL EQUIPO.

SIEMPRE PRUEBE EL DISPOSITIVO HOMBRE MUERTO PARA UNA OPERACIÓN ADECUADA ANTES DE COMENZAR.

NUNCA RELLENE CON COMBUSTIBLE MIENTRAS ESTÉ FUNCIONANDO O MIENTRAS EL MOTOR ESTÉ CALIENTE.

RELLENE CON COMBUSTIBLES EN UNA ZONA BIEN VENTILADA, LEJOS DE CHISPAS Y LLAMAS.

SIEMPRE DESCONECTE LA BUJÍA DE ENCENDIDO ANTES DE DAR SERVICIO.

### ANTES DE COMENZAR

**MANTENGA SIEMPRE LA PALANCA DE ACELERACION EN RALENTÍ CUANDO ENCIENDA EL MOTOR**

- Revise el nivel de aceite del motor.
- Llene el estanque de gasolina.
- Asegúrese que todas las aspas estén en el mismo ángulo. Si es necesario, ajuste el ángulo de la aspa.

### COMIENZO

- Gire la válvula del combustible a "ON".
- Fije los switches ON/OFF en la posición "ON".
- Cierre el obturador ubicado en el motor sólo si el motor está frío.
- Después que se enciende el motor, abra el obturador para un funcionamiento suave y deje que se caliente el motor por dos o tres minutos a velocidad en vacío. Ajuste la palanca de aceleración a la velocidad deseada y luego sujete con apriete lentamente el dispositivo de hombre muerto para que comiencen a girar las aspas.

### DETENCIÓN

- Suelte el dispositivo de hombre muerto.
- Fije la palanca de aceleración a velocidad en ralentí.
- Fije el switch ON/OFF en la posición "OFF".

## MANTENCIÓN

---

### DIARIA

Limpie el cemento de la máquina.

Revise el nivel de aceite del motor. Agregue aceite a medida que sea necesario para alcanzar el nivel máximo.

No sobrellene. Refiérase al libro de instrucciones del motor.

Limpie la cubierta de espuma del filtro de aire.

Revise el paso de las aspas para una operación adecuada.

Revise el switch "ON-Off" y el dispositivo de hombre muerto para una operación adecuada.

### SEMANALMENTE (50 HORAS)

Revise las aspas para evitar desgaste excesivo. Si es necesario, invierta o reemplace las aspas.

Cambie el aceite del motor. Consulte el libro de instrucciones del motor.

Lubrique los brazos de las aspas (4 graseras) con lubricante SHELL Retinax HD o el equivalente.

Revise el nivel de aceite del caja reductora. Agregue aceite a medida que sea necesario para alcanzar el nivel máximo.

OIL MOBIL SHC634.

## CATALOGO DE REPUESTOS

---

### **RESERVDELSTÄLLNING**

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

### **ERSATZTEILBESTELLUNG**

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Maschinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

### **PEDIDO DE RECAMBIOS**

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

### **ORDERING SPARE PARTS**

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

### **ORDINI DI RICAMBI**

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

### **COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE**

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

**SPARE PARTS**

Note : To place spare part order, use :

- The serial number of the machine
- The description and the part number

**RANGE OF POWER FLOATS**

| Type   | Engine brand | Order numbers | Description          |
|--------|--------------|---------------|----------------------|
| BG49GS | HONDA        | 4700368344    | DYNAPAC Blade arms   |
| BG49GL | HONDA        | 4700368295    | DYNAPAC Blade arms   |
| BG49GS | HONDA        | 4700368345    | Hexagonal blade arms |

**ACCESSORIES**

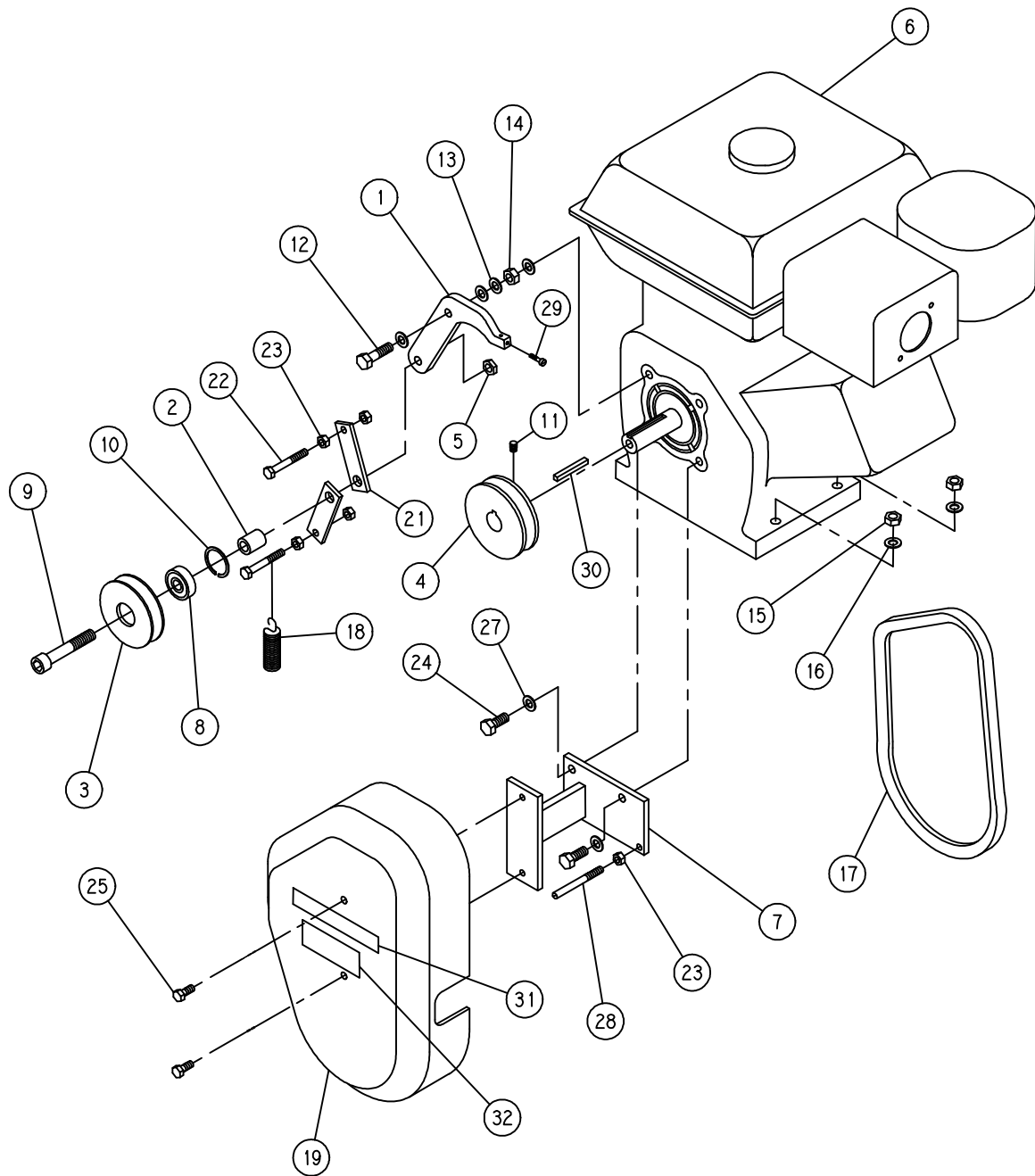
| Description                  | BG49<br>P/N 4700368344<br>P/N 4700368295 | BG49<br>P/N 4700368345 |
|------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
|                              |                                          |                        |
| Set of 4 blades              | 4700702752                               | 4700365553             |
| Spring clips (8 per machine) | 4700702681                               | -                      |
| Smoothing disc               | 4700365276                               | 4700365276             |
| Lifting eye                  | 4700368354                               | 4700368354             |

**MAINTENANCE KITS**

| SPARE PARTS IN THE<br>MAINTENANCE KITS | BG49 GS<br>P/N 4700368437 | BG49 GL<br>P/N 4700368438 |
|----------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Clutch cable                           | 4700365537                | 4700368394                |
| Throttle cable                         | 4700368103                | 4700368393                |
| Blade angle cable                      | 4700365536                | 4700368395                |
| V-belt (2)                             | 4700365516                | 4700365516                |
| Dead-man handle                        | 4700363518                | -                         |
| Spark plug                             | 4700361242                | 4700361242                |
| Air filter element                     | 4700361266                | 4700361266                |
| Air filter foam                        | 4700361267                | 4700361267                |
| Carburettor gasket set                 | 4700361272                | 4700361272                |

**ENGINE AND CLUTCH**

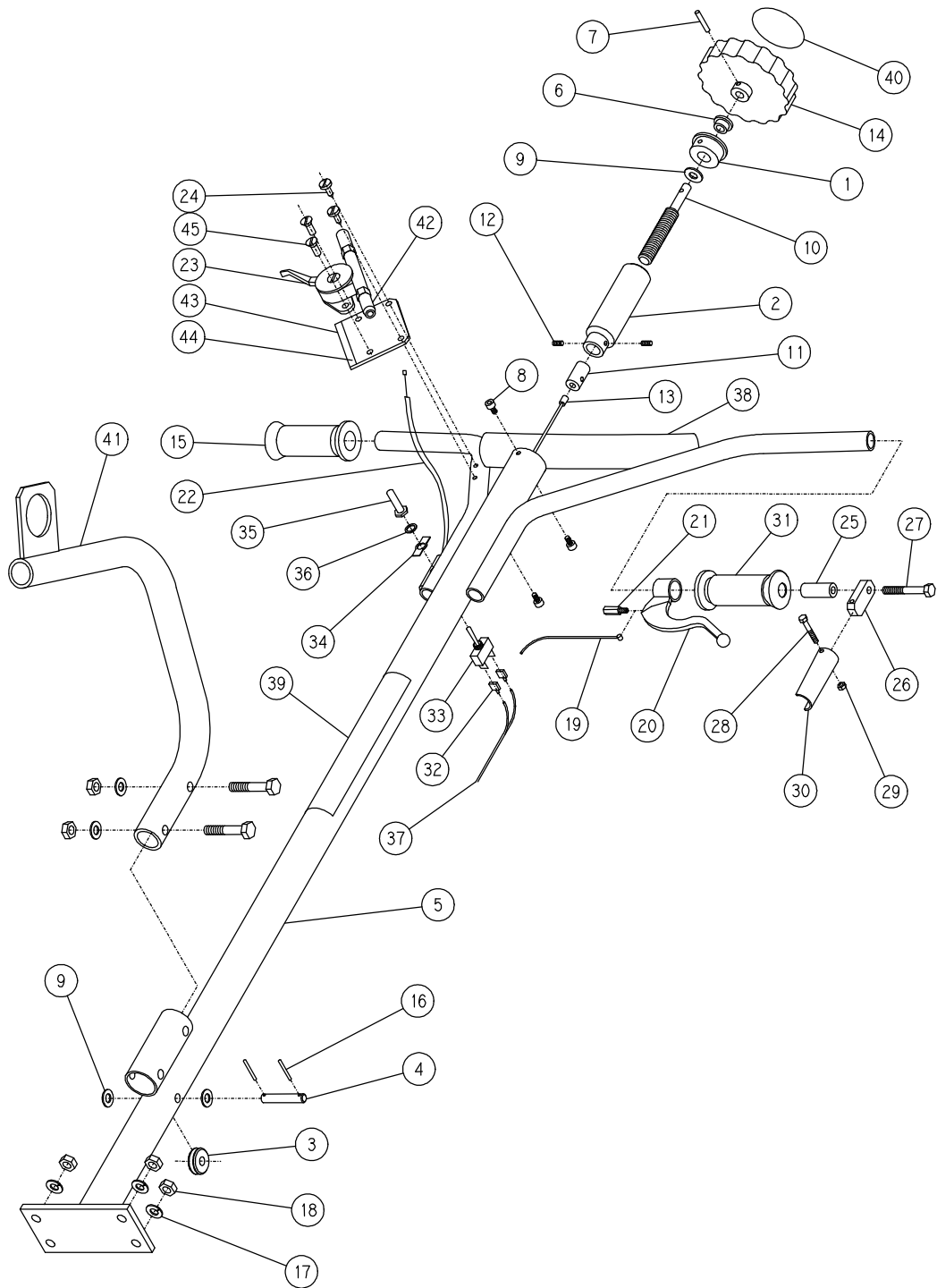
|      |                | BG49GS     |     | BG49GL     |     |
|------|----------------|------------|-----|------------|-----|
| Ref. | Description    | P/N        | Qty | P/N        | Qty |
| 1    | Lever          | 4700365507 | 1   | 4700365507 | 1   |
| 2    | Spacer         | 4700363490 | 1   | 4700363490 | 1   |
| 3    | Pulley         | 4700365508 | 1   | 4700365508 | 1   |
| 4    | Pulley         | 4700365510 | 1   | 4700365510 | 1   |
| 5    | Nut            | 4700182119 | 1   | 4700182119 | 1   |
| 6    | Engine HONDA   | 4700363330 | 1   | 4700363330 | 1   |
| 7    | Cover holder   | 4700365533 | 1   | 4700365533 | 1   |
| 8    | Bearing        | 4700363511 | 1   | 4700363511 | 1   |
| 9    | Screw          | 4700508074 | 1   | 4700508074 | 1   |
| 10   | Retaining ring | 4700100322 | 1   | 4700100322 | 1   |
| 11   | Screw          | 4700516002 | 1   | 4700516002 | 1   |
| 12   | Screw          | 4700503013 | 1   | 4700503013 | 1   |
| 13   | Washer         | 4700180918 | 4   | 4700180918 | 4   |
| 14   | Nut            | 4700363512 | 1   | 4700363512 | 1   |
| 15   | Nut            | 4700500029 | 4   | 4700500029 | 4   |
| 16   | Washer         | 4700615044 | 4   | 4700615044 | 4   |
| 17   | V-belt         | 4700365516 | 1   | 4700365516 | 1   |
| 18   | Spring         | 4700363534 | 1   | 4700363534 | 1   |
| 19   | Cover          | 4700365519 | 1   | 4700365519 | 1   |
| 21   | Belt guide     | 4700365520 | 2   | 4700365520 | 2   |
| 22   | Screw          | 4700500171 | 2   | 4700500171 | 2   |
| 23   | Nut            | 4700570004 | 5   | 4700570004 | 5   |
| 24   | Screw          | 4700503010 | 2   | 4700503010 | 2   |
| 25   | Screw          | 0147300034 | 2   | 0147300034 | 2   |
| 27   | Washer         | 4700600006 | 2   | 4700600006 | 2   |
| 28   | Screw          | 4700187171 | 1   | 4700187171 | 1   |
| 29   | Screw          | 4700533024 | 1   | 4700533024 | 1   |
| 30   | Key            | -          | -   | -          | -   |
| 31   | Dynapac Decal  | 4700704500 | 1   | 4700704500 | 1   |
| 32   | Model Decal    | 4700368310 | 1   | 4700368310 | 1   |



**SHORT HANDLE**

|             |                           | <b>BG49GS</b> |            |
|-------------|---------------------------|---------------|------------|
| <b>Ref.</b> | <b>Description</b>        | <b>P/N</b>    | <b>Qty</b> |
| 1           | Handle holder             | 4700363492    | 1          |
| 2           | Cable tensionner          | 4700363493    | 1          |
| 3           | Pulley                    | 4700363494    | 1          |
| 4           | Shaft                     | 4700363495    | 1          |
| 5           | Operating handle          | 4700368327    | 1          |
| 6           | Sleeve                    | 4700363500    | 1          |
| 7           | Pin                       | 4700110682    | 1          |
| 8           | Screw                     | 4700363501    | 3          |
| 9           | Washer                    | 4700600007    | 3          |
| 10          | Screw                     | 4700363502    | 1          |
| 11          | Cable stop                | 4700363503    | 1          |
| 12          | Screw                     | 4700185920    | 2          |
| 13          | Blade angle cable         | 4700365536    | 1          |
| 14          | Handle                    | 4700363505    | 1          |
| 15          | Handle                    | 4700363506    | 1          |
| 16          | Pin                       | 4700630007    | 2          |
| 17          | Washer                    | 4700604007    | 4          |
| 18          | Nut                       | 4700586018    | 4          |
| 19          | Clutch cable              | 4700365537    | 1          |
| 20          | Dead man handle           | 4700363518    | 1          |
| 21          | Cable stop                | 4700363519    | 1          |
| 22          | Throttle cable            | 4700368103    | 1          |
| 23          | Throttle lever *          | 4700368434    | 1          |
| 24          | Screw                     | 4700541537    | 2          |
| 25          | Expanding screw           | 4700364762    | 1          |
| 26          | Handle holder             | 4700364758    | 1          |
| 27          | Screw                     | 4700500026    | 1          |
| 28          | Screw                     | 4700533034    | 1          |
| 29          | Nut                       | 4700586001    | 1          |
| 30          | Handle                    | 4700364759    | 1          |
| 31          | Handle                    | 4700364757    | 1          |
| 32          | Cable shoe                | 4700185645    | 2          |
| 33          | On/Off switch             | 4700364763    | 1          |
| 34          | On/Off plate              | 4700365538    | 1          |
| 35          | Membrane                  | 4700364765    | 1          |
| 36          | Sealing washer            | 4700364766    | 1          |
| 37          | Cable                     | 4700364119    | 2m         |
| 38          | Belly cushion             | 4700365495    | 1          |
| 39          | Dynapac Decal             | 4700360599    | 1          |
| 40          | Decal                     | 4700365464    | 1          |
| 41          | Option : Lifting eye cpl. | 4700368354    | 1          |
| 42          | Nipple *                  | 4700368433    | 1          |
| 43          | Holder                    | 4700368101    | 1          |
| 44          | Decal                     | 4700368102    | 1          |
| 45          | Screw                     | 4700100145    | 1          |

\* Kit complete throttle lever : P/N 117268

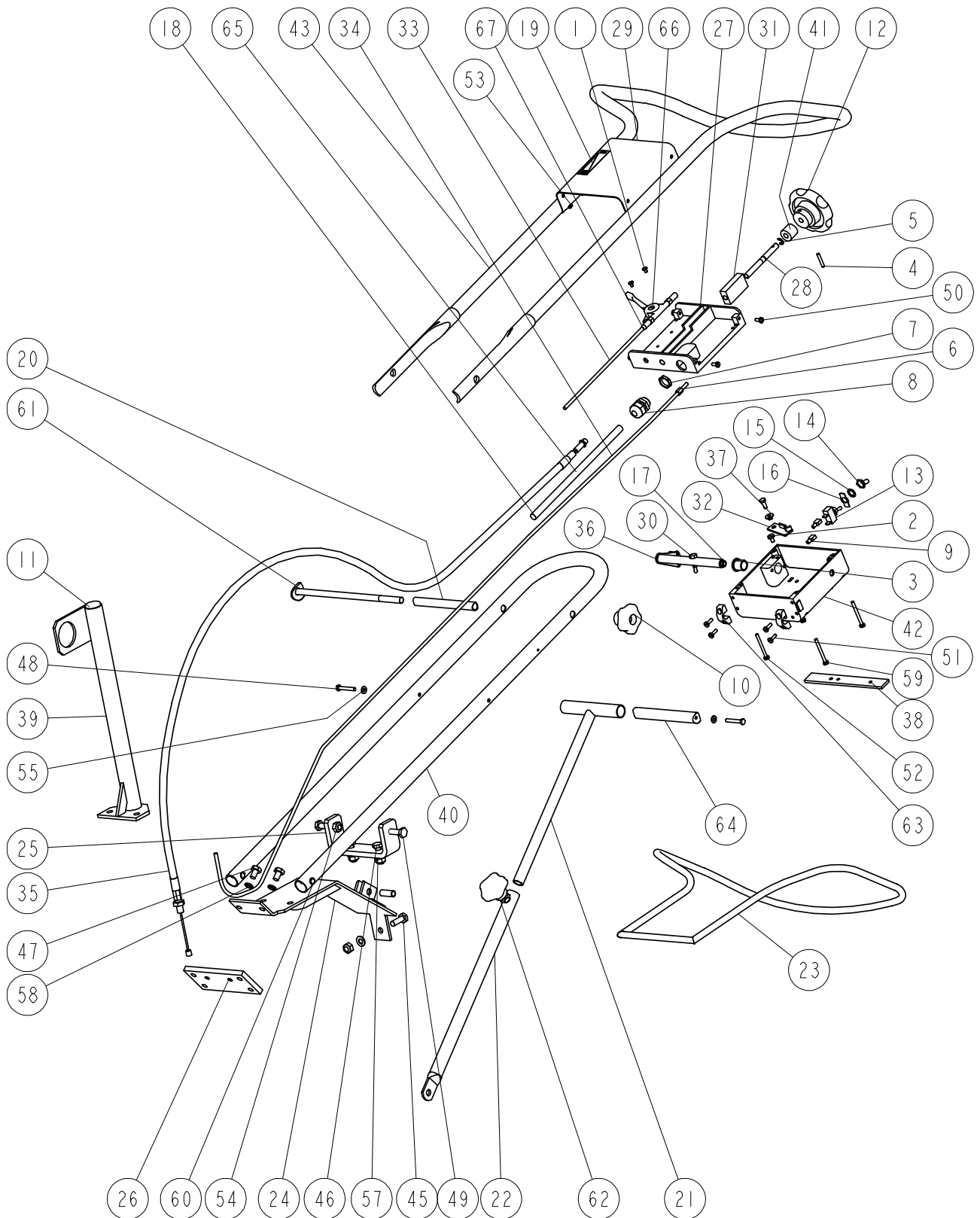




**LONG HANDLE**

|      |                   | BG49GL     |     |
|------|-------------------|------------|-----|
| Ref. | Description       | P/N        | Qty |
| 1    | Screw             | 4700100145 | 2   |
| 2    | Screw             | 4700100146 | 2   |
| 3    | Sleeve            | 4700110035 | 1   |
| 4    | Pin               | 4700110682 | 1   |
| 5    | Retaining ring    | 4700152014 | 1   |
| 6    | Cable stop        | 4700182174 | 1   |
| 7    | Nut               | 4700183652 | 1   |
| 8    | Gland             | 4700184307 | 1   |
| 9    | Terminal          | 4700185645 | 2   |
| 10   | Handle            | 4700312087 | 1   |
| 11   | Plug              | 4700360531 | 1   |
| 12   | Handle            | 4700363505 | 1   |
| 13   | Switch            | 4700364763 | 1   |
| 14   | Membrane          | 4700364765 | 1   |
| 15   | Washer            | 4700364766 | 1   |
| 16   | ON/OFF plate      | 4700365538 | 1   |
| 17   | Sleeve            | 4700367157 | 1   |
| 18   | Cable             | 4700367165 | 1   |
| 19   | Decal             | 4700368312 | 1   |
| 20   | Pipe              | 4700368365 | 1   |
| 21   | Stay upper        | 4700368366 | 1   |
| 22   | Stay lower        | 4700368367 | 1   |
| 23   | Dead man handle   | 4700368372 | 1   |
| 24   | Handle holder     | 4700368424 | 1   |
| 25   | Holder            | 4700368385 | 1   |
| 26   | Base              | 4700368386 | 1   |
| 27   | Cover             | 4700368387 | 1   |
| 28   | Screw             | 4700368388 | 1   |
| 29   | Cover             | 4700368389 | 1   |
| 30   | Screw             | 4700368390 | 1   |
| 31   | Nut               | 4700368391 | 1   |
| 32   | Bracket           | 4700368392 | 1   |
| 33   | Throttle cable    | 4700368393 | 1   |
| 34   | Clutch cable      | 4700117235 | 1   |
| 35   | Blade angle cable | 4700368395 | 1   |
| 36   | Shaft             | 4700368396 | 1   |
| 37   | Sleeve            | 4700368398 | 1   |
| 38   | Plate             | 4700368399 | 1   |
| 39   | Lifting eye       | 4700368429 | 1   |
| 40   | Lower handle      | 4700368405 | 1   |
| 41   | Spacer            | 4700368406 | 1   |
| 42   | Box               | 4700368407 | 1   |
| 43   | Shaft upper       | 4700368408 | 1   |
| 44   | Screw             | 4700500013 | 1   |
| 45   | Screw             | 4700500029 | 1   |
| 46   | Screw             | 4700500030 | 2   |
| 47   | Screw             | 4700500043 | 2   |
| 48   | Screw             | 4700500088 | 2   |
| 49   | Screw             | 4700500091 | 2   |
| 50   | Screw             | 4700533025 | 4   |

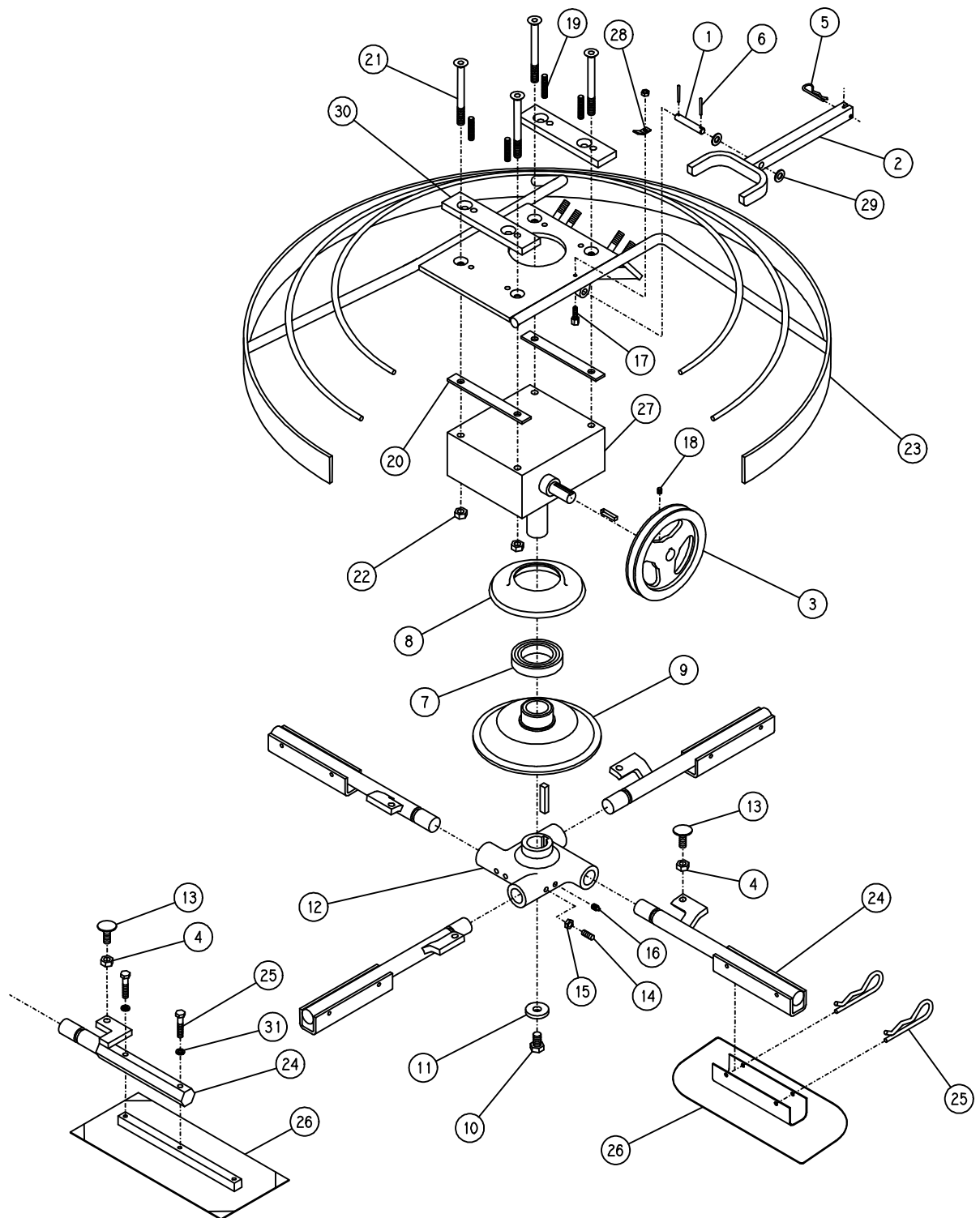
|      |                | BG49GL     |     |
|------|----------------|------------|-----|
| Ref. | Description    | P/N        | Qty |
| 51   | Screw          | 4700533027 | 4   |
| 52   | Screw          | 4700533079 | 4   |
| 53   | Screw          | 4700541409 | 8   |
| 54   | Nut            | 4700586018 | 5   |
| 55   | Washer         | 4700600004 | 2   |
| 56   | Washer         | 4700600006 | 1   |
| 57   | Washer         | 4700600008 | 3   |
| 58   | Washer         | 4700604007 | 2   |
| 59   | Washer         | 4700606002 | 4   |
| 60   | Pin            | 4700629109 | 3   |
| 61   | Screw          | 4700702618 | 1   |
| 62   | Handle         | 4700702627 | 1   |
| 63   | Clamp          | 4700702673 | 2   |
| 64   | Stay           | 4700702788 | 1   |
| 65   | Terminal       | 4700960066 | 2   |
| 66   | Throttle lever | 4700368434 | 1   |
| 67   | Nipple         | 4700368433 | 1   |





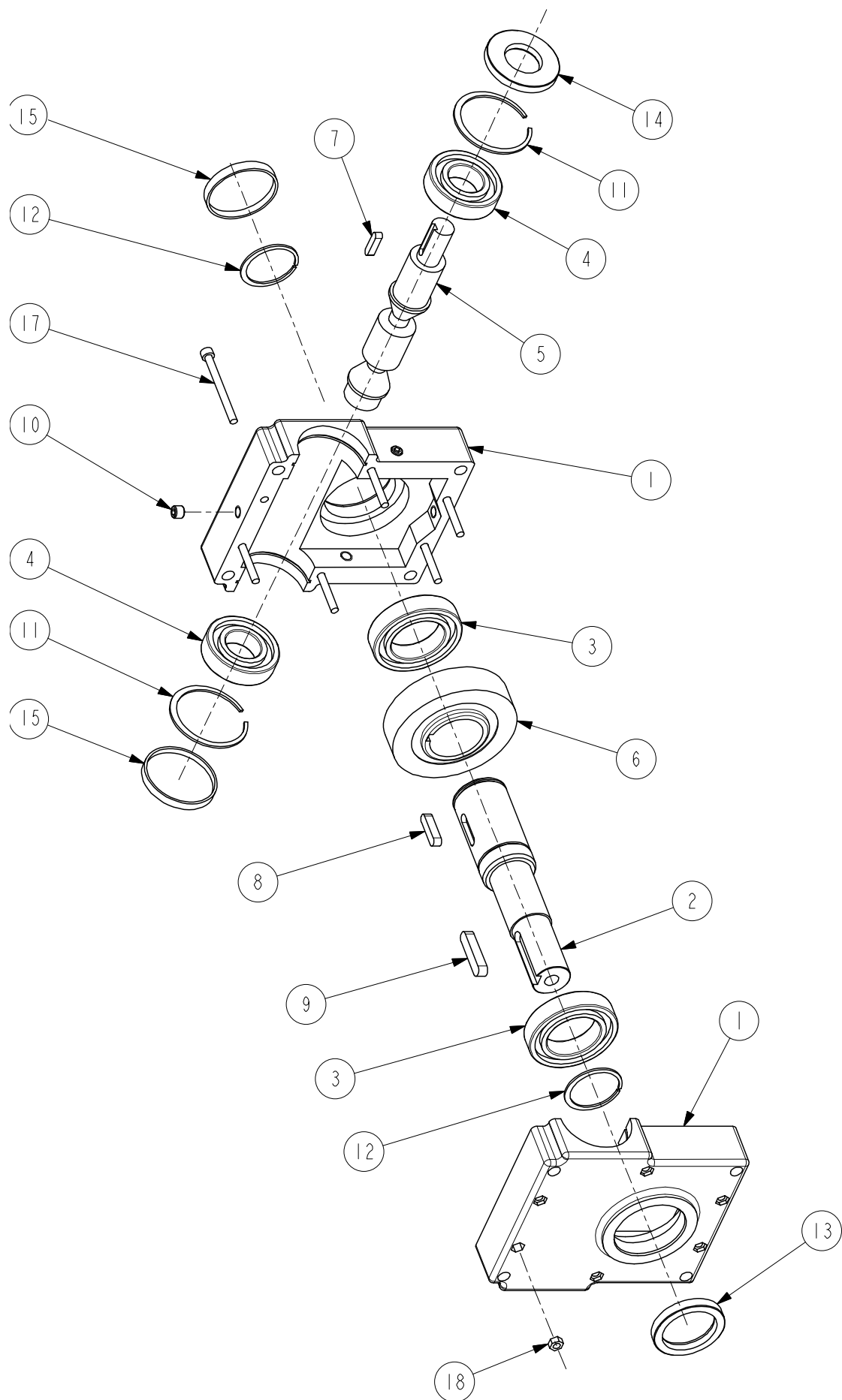
**BLADES AND GUARD RING**

|             |                       | <b>BG49GS</b><br><b>P/N 4700368344</b><br><b>P/N 4700368345</b> |            | <b>BG49GL</b><br><b>P/N 4700368295</b> |            |
|-------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------|------------|
| <b>Ref.</b> | <b>Description</b>    | <b>P/N</b>                                                      | <b>Qty</b> | <b>P/N</b>                             | <b>Qty</b> |
| 1           | Shaft                 | 4700363495                                                      | 1          | 4700363495                             | 1          |
| 2           | Fork                  | 4700365493                                                      | 1          | 4700365493                             | 1          |
| 3           | Pulley                | 4700365509                                                      | 1          | 4700365509                             | 1          |
| 4           | Nut                   | 4700182119                                                      | 1          | 4700182119                             | 1          |
| 5           | Pin                   | 4700635002                                                      | 1          | 4700635002                             | 1          |
| 6           | Pin                   | 4700630007                                                      | 2          | 4700630007                             | 2          |
| 7           | Bearing               | 4700182322                                                      | 1          | 4700182322                             | 1          |
| 8           | Cup                   | 4700182314                                                      | 1          | 4700182314                             | 1          |
| 9           | Plate                 | 4700368329                                                      | 1          | 4700368329                             | 1          |
| 10          | Screw                 | 4700500035                                                      | 1          | 4700500035                             | 1          |
| 11          | Washer                | 4700603008                                                      | 1          | 4700603008                             | 1          |
| 12          | Hub                   | 4700363507                                                      | 1          | 4700363507                             | 1          |
| 13          | Screw                 | 4700182122                                                      | 4          | 4700182122                             | 4          |
| 14          | Screw                 | 4700185912                                                      | 4          | 4700185912                             | 4          |
| 15          | Nut                   | 4700573008                                                      | 4          | 4700573008                             | 4          |
| 16          | Grease nipple         | 4700363510                                                      | 4          | 4700363510                             | 4          |
| 17          | Cable stop            | 4700182174                                                      | 1          | 4700182174                             | 1          |
| 18          | Screw                 | 4700516002                                                      | 1          | 4700516002                             | 1          |
| 19          | Bolt                  | 4700365511                                                      | 4          | 4700365511                             | 4          |
| 20          | Washer                | 4700365512                                                      | 4          | 4700365512                             | 4          |
| 21          | Screw                 | 4700365513                                                      | 4          | 4700365513                             | 4          |
| 22          | Nut                   | 4700586018                                                      | 4          | 4700586018                             | 4          |
| 23          | Guard ring            | 4700368326                                                      | 1          | 4700368326                             | 1          |
| 24          | Dynapac balde shaft   | 4700365515                                                      | 4          | 4700365515                             | 4          |
|             | Hexagonal blade shaft | 4700365545                                                      | 4          | -                                      |            |
| 25          | Pin                   | 4700702681                                                      | 8          | 4700702681                             | 8          |
|             | Screw                 | 4700500023                                                      | 8          | -                                      |            |
| 26          | Dynapac blade         | 4700702751                                                      | 4          | 4700702751                             | 4          |
|             | Bolt-on blade         | 4700365547                                                      | 4          | -                                      |            |
| 27          | Gear box              | 4700365517                                                      | 1          | 4700365517                             | 1          |
| 28          | Spring holder         | 4700363535                                                      | 1          | 4700363535                             | 1          |
| 29          | Washer                | 4700600007                                                      | 2          | 4700600007                             | 2          |
| 30          | Holder                | 4700365522                                                      | 2          | 4700365522                             | 2          |
| 31          | Washer                | 4700604005                                                      | 8          | -                                      |            |



**GEARBOX**

|      |                 | P/N 4700365517 |     |
|------|-----------------|----------------|-----|
| Ref. | Description     | P/N            | Qty |
| 1    | Housing         | 4700367090     | 1   |
| 2    | Secondary shaft | 4700367091     | 1   |
| 3    | Bearing         | 4700367092     | 2   |
| 4    | Bearing         | 4700367093     | 2   |
| 5    | Worm screw      | 4700367094     | 1   |
| 6    | Worm wheel      | 4700367095     | 1   |
| 7    | Key             | 4700367096     | 1   |
| 8    | Key             | 4700367097     | 1   |
| 9    | Key             | 4700367080     | 1   |
| 10   | Oil plug        | 4700367081     | 4   |
| 11   | Retaining ring  | 4700367098     | 2   |
| 12   | Retaining ring  | 4700367099     | 2   |
| 13   | Seal ring       | 4700367100     | 1   |
| 14   | Seal ring       | 4700367101     | 1   |
| 15   | End cover       | 4700367102     | 2   |
| 17   | Screw           | 4700367103     | 6   |
| 18   | Nut             | 4700367104     | 6   |





**EO СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING /  
CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE  
TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE  
/ KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI  
NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS /  
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE /  
CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU /  
CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT  
EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT**

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante  
/ Tootja / Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs /  
Gamintojas / De fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca /  
Proizvajalec / Tillverkaren / Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce /  
Fabrikanten

**VIBRATECHNIQUES SASU**

**Route de Neville – BP36**

**F-764560 Saint Valery en Caux**

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверява, че машината / bekræfter, at maskinen /  
certifica que la máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η  
μηχανή / tanúsítja, hogy a berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine /  
zaświadcza, że urządzenie / certifica ca echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje,  
da je stroj / intygar att maskinen / bu makinanın tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o  
equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekrefter at maskinen

## **Gasoline power floats**

**BG49**

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki /  
Marque / Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка /  
Typ / Znamka / Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-  
typ / Merke

**DYNAPAC**

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der  
EUROPA-VERORDNUNG 2006/42/EG.

Is manufactured in conformity with the EUROPEAN  
DIRECTIVE 2006/42/EC.

произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА  
2006/42/ЕО.

Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET  
2006/42/EC

Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA  
EUROPEA 2006/42/EC.

On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga  
2006/42/EÜ.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 2006/42/EY mukaisesti.

Est fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE  
2006/42/CE.

Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ  
2006/42/ΕΚ.

Megfelel a 2006/42/EK európai irányelv rendelkezéseinek.

Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2006/42/EC.

Pagaminta pagal Europos direktyvas 2006/42/EC

Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn  
2006/42/EG.

Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ  
DYREKTYWY 2006/42/EC.

Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA  
2006/42/EC.

Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ  
ДИРЕКТИВОЙ 2006/42/ЕС.

Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou  
2006/42/EC.

Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/42/CE.

Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA  
DIREKTIVET 2006/42/EC.

AVRUPA DIREKTIFI 2006/42/EC 'ye uygun imal edildiğini,  
è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE  
(Direttiva Macchine);

Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS  
EUROPEIAS 2006/42/EC.

Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/42  
EC.

er fabrikkert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV  
2006/42/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch  
die EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 &  
2002/96 entsprechend beachtet und eingehalten worden.

Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN  
DIRECTIVE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of  
an electric type.

Машината е произведена, също така, в съответствие с  
ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и  
2002/96, ако е от електрически тип.

Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-  
DIREKTIVERNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis  
det er elektrisk.

Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA  
EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de  
tipo eléctrico.

Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle  
valmistamine ka Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95,  
2004/108, 2002/95 ja 2002/96.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95  
& 2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE  
EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle  
est de type électrique.

Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ  
2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι  
ηλεκτρικού τύπου.

Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96  
EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos  
berendezésről van szó.

Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95,  
2004/108, 2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.

Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir  
2002/95, tik elektriniams prietaisams

Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese  
richtlijn 2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het  
een elektrisch type is.

Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami  
EUROPEJSKICH DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95  
oraz 2002/96, jeżeli jest urządzenie zasilane prądem  
elektrycznym.

Este de asemenea produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, in cazul in care este de natura electrica.

Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это электрическое оборудование.

Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95, 2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.

Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96.

Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DİREKTİFİ 2006/95, 2004/108, 2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edildiğini, se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;

Também fabricado em conformidade com as DIRETIVAS EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo eléctrico.

Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ stroje.

Den er også fabrikkert i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95, 2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649 wurden beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.

Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Prav tako je skluden z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ayrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduğunu,

Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja aadress. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vårds en adresse personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už techninę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele si adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.

Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo

Saint Valéry en Caux

Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Datum / Yer / Data / Den

04/01/2010

Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / Ímza / Firma / Assinatura /



Pascal Courroux  
Plant Manager

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Atlas Copco Construction Tools AB

105 23 Stockholm

Sweden

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)